



NEWSLETTER n.22

January 2010



Intellectual
Property Rights
Tutela della
proprietà intellettuale
DESK



Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

Welcome to our 22nd Newsletter and Happy New Year!

This is the IPRs DESK at the Italian Trade Commission, the Trade Promotion Section of the Italian Embassy in Seoul.

Recently, we released the new publication *IP Franchising Agreements in the Republic of Korea*. For more information we invite you to write us to: [*iprdesk.seoul@ice.it*](mailto:iprdesk.seoul@ice.it) or [*deskiprs@korea.com*](mailto:deskiprs@korea.com).

We hope our newsletter to provide you with valuable and relevant references. Should you have any comments and recommendations, please do not hesitate to contact us.

Kindest regards,

IPRs DESK

Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

Italy Boosts Contribution to WIPO

On December 10, 2009, the Italian Government announced that it would build on extra-budgetary contributions to World Intellectual Property Organization (WIPO) with an additional one million Euros. The announcement was made by Italy's Secretary of State, Ministry of Foreign Affairs, Mr. Vincenzo Scotti, and Mr. Giuseppe Tripoli, Chief of Department, Ministry of Economic Development at the international Conference in Rome (10-11 December), jointly organized by WIPO and Italy's national Council for Economies and Labor (CNEL), with the participation of CNEL President Antonio Marzano and WIPO Director General Francis Gurry.

WIPO established a Funds-in-Trust (FIT) program in 2007 to cover IP-related activities in developing countries and countries in transition.

The Italian FIT program prioritizes the promotion of economic and commercial activities based on IP, the relationship between IP and technological development, the development of creative industries, the use of IP by small and medium-sized enterprises (SMEs), the

...

protection of geographical indications (GIs), industrial designs, IP training, and the fight against counterfeiting and audiovisual piracy. Italy is one of the largest contributors of extra budgetary resources to WIPO.

Part of the funds announced by Italy will support the development of a Global IP-Based Entrepreneurship Program, an interdisciplinary pilot training program which would initially be hosted by an Italian University. The program will rely on the case studies of successful use of the IP system by SMEs in the OECD countries, notably Italy. The funds would also support programs to stimulate the use of the IP system by SMEs in specific industries, such as IT, software, biotechnology, textiles, agribusiness, and tourism.

From <http://www.wipo.int/>

Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

KIPO and EPO Commissioners' Meeting

The Commissioner of the Korean Intellectual Property Office (KIPO), Mr. Koh Jung Sik, and the Commissioner of the European Patent Office (EPO), Ms. Alison Brimelow, had an official Meeting in Seoul on December 1, 2009. The agenda's key-points included cooperation on patent information system, expansion of exchange programs for patent examiners and Patent Prosecution Highway (PPH). At the meeting, the two offices made an agreement on KIPO's test use of EPOQUE-net which is EPO's patent search tool. They will also soon establish a shared-patent information system which allows the exchange of patent examination data between the two parties via Internet. Such measures will improve examination quality and applicants' convenience.

In addition, the two Commissioners agreed on expanding personnel exchange to enhance cooperation on patent examination. According to the agreement, Korean patent examiners will participate in four educational patent courses of EPO Academy in 2010. KIPO and EPO will also develop new exchange programs for patent

...

examiners.

The two Commissioners also shared their understanding on the necessity of early adoption of a PPH between Korea and the EU and consented to begin a feasibility study. The PPH between KIPO and EPO is expected to shorten the examination period and improve the examination quality. Moreover, such a system would accelerate the introduction of Korea's PPH with other EU member states.

From <http://www.kipo.go.kr/>

Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

EC Welcomes Ratification of the WIPO Copyright Treaties

Recently, the European Union and its Member States have ratified the World Intellectual Property Organization (WIPO) Copyright Treaty and the WIPO Performances and Phonograms Treaty, the so-called "Internet" Treaties. Such Treaties were concluded to make the world's copyright laws "fit for the internet".

Internal Market Commissioner, Charlie McCreevy, commented this was an important day for the European Union, its Member States and WIPO. And he added that these two treaties bring protection up to speed with modern technologies.

By ratifying these Treaties, the European Union and its Member States hope to breathe new vigor into the current treaty-making work of WIPO and encourage renewed commitment to moving forward on a high level of protection for creators and creative industries.

The European Union and its Member States participated fully in the Diplomatic Conference of 1996 that aimed to upgrade the rights of authors, performers and phonogram

...

producers to withstand the challenges of the digital age. The two WIPO copyright Treaties contain rules on distribution, rental, the right of public communication and the "making available" of protected content online.

In 2000, the European Union and its Member states took the formal decision to ratify the WIPO Treaties together. Indeed, negotiations on these two Treaties marked the first time that the European Union was accorded full Contracting Party status in the field of copyright, as opposed to the observer status it enjoyed so far in WIPO on copyright issues.

Immediately after the Diplomatic Conference in 1996, work started at the European level to adapt European copyright law to the WIPO "internet" Treaties. A European Copyright Directive was adopted in 2001. All EU Member States have meanwhile transposed the provisions of the 2001 Copyright Directive into their national legislation.

From <http://oami.europa.eu/>

Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

Korea-EU Free Trade Agreement

The Korea-EU FTA is being translated into the 22 languages of the 27 EU member States, whose leaders will formally sign it later. The Korea-EU FTA will come into effect once it is ratified by the National Assembly and by the EU Council. The EU also needs approval from the European Parliament. According the Korean Government, even before the FTA goes into full effect, tariffs will come down.

Seoul and Brussels began negotiations in May 2007 and concluded the talks in July 2009. Both sides managed to initialize the deal on October 15 in Brussels with the aim of officially signing the deal in the first quarter of 2010.

The historic FTA will eliminate or phase out tariffs on 99.4 percent of EU goods shipped to Korea and 95.8 percent of Korean goods exported to the European trade bloc, all within a three-year period. According to economic analysts, Immediate tariff removal will boost inter-trade relations and would make up 76.7 percent for the European Union and 69.4 percent for Asia`s fourth-largest economy.

All tariffs in the industrial product sectors would be

...

removed within seven years, with a small remaining portion concerning the sensitive agriculture and fisheries sector for Korea extending up to 15 years.

According to the available text of Agreement, “Chapter Ten” is devoted to Intellectual Property Rights issues, as follows:

Section A: General Provisions

Section B: Standards Concerning Intellectual Property Rights

Sub-section A: Copyright and Related Rights

Sub-section B: Trademarks

Sub-section C: Geographical Indications

Sub-section D: Designs

Sub-section E: Patents

Sub-section F: Other Provisions

Section C: Enforcement of Intellectual Property Rights

Sub-section A: Civil Measures, Procedural Remedies

Sub-section B: Criminal Enforcement

Sub-section C: Liability of Online Service Providers

Sub-section D: Other Provisions

Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

...

Especially for Geographical Indications, a list containing 64 Korean and 162 EU GIs is annexed for reciprocal protection. And among these, 37 GIs are Italian: 16 for food and 21 wines.

From *The Korea Herald* - November 6, 2009

NAME TO BE PROTECTED	PRODUCT
Aceto balsamico Tradizionale di Modena	Sauce - seasoning
Cotechino Modena	Pork meat
Zampone Modena	Pork meat
Mortadella Bologna	Pork meat
Prosciutto di Parma	Ham
Prosciutto di S. Daniele	Ham
Prosciutto Toscano	Ham
Provolone Valpadana	Cheese
Taleggio	Cheese
Asiago	Cheese
Fontina	Cheese
Gorgonzola	Cheese
Grana Padano	Cheese
Mozzarella di Bufala Campana	Cheese
Parmigiano Reggiano	Cheese
Pecorino Romano	Cheese

Desk italiano per la tutela della Proprietà Intellettuale in Corea del Sud
 주한 이탈리아 지식재산권 사무소
 Italian Intellectual Property Rights Desk in the Republic of Korea

Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

NAME TO BE PROTECTED	PRODUCT
Chianti	Wine
Marsala	Wine
Asti	Wine
Barbaresco	Wine
Bardolino	Wine
Barolo	Wine
Brachetto d'Acqui	Wine
Brunello di Montalcino	Wine
Vino nobile di Montepulciano	Wine
Bolgheri Sassicaia	Wine
Dolcetto d'Alba	Wine
Franciacorta	Wine
Lambrusco di Sorbara	Wine
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Wine
Montepulciano d'Abruzzo	Wine
Soave	Wine
Campania	Wine
Sicilia	Wine
Toscana	Wine
Veneto	Wine
Conegliano Valdobbiadene	Wine

Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

새해 복 많이 받으십시오. 22번째 뉴스레터입니다.

저희는 이탈리아 무역공사 서울 무역관에 위치한 이탈리아 지식재산권 사무소 (데스크) 입니다.

데스크는 새로운 레포트 “IP Franchising Agreements in the Republic of Korea” 를 발간하였습니다. 이에 대한 정보를 원하신다면 다음의 이메일로 연락주시기 바랍니다: iprdesk.seoul@ice.it; deskiprs@korea.com

뉴스레터가 독자 여러분께 유익하고 소중한 정보를 제공할 수 있기를 바랍니다. 기타 궁금한 점이나 다른 의견이 있으신 분은 저희 사무소로 연락 주시기 바랍니다.

감사합니다.

이탈리아 지식재산권 사무소

Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

이탈리아

2009년 12월 10일, Vincenzo Scotti 이탈리아 외무부 장관과 Giuseppe Tripoli 경제발전부 부서장은, 세계지식재산권기구(WIPO)와 이탈리아 경제·노동 국가위원회(CNEL)의 공동주최로 10일 11일 양일간 로마에서 개최된 국제회의에 Francis Gurry 세계지식재산권기구(WIPO)사무총장과 Antonio Marzano 이탈리아 경제·노동 국가위원회(CNEL) 위원장이 참가한 가운데, 이탈리아 정부가 WIPO에 백만 유로의 추가기금을 기부하겠다고 밝혔다.

WIPO는 개발도상국과 과도기에 있는 국가들의 지식재산 관련 활동을 지지하기 위하여 2007년 Funds-in-Trust (FIT) 프로그램을 설립하였다.

이탈리아의 FIT 프로그램은 지식재산에 기반한 경제적 상업적 활동 증진, 지식재산과 기술적 발전의 상호관계, 창조적 산업의 발전, 중소기업의 지식재산 활용, 지리적표시 보호, 산업디자인, 지식재산 교육, 위조방지 및 저작권 침해방지 활동에 중점을 두고 있다. 이탈리아는 WIPO 추가기금의 가장 큰 출처국 중 하나이다.

이탈리아의 기금 중 일부는 이탈리아 대학이 최초로

...

주최할 학제간 시범 교육 과정인 세계 지식재산 기반 기업가 프로그램(Global IP-Based Entrepreneurship Program) 개발에 사용될 예정이다. 본 프로그램은 이탈리아를 포함한 OECD 국가 중소기업들이 지식재산제도를 성공적으로 활용한 사례연구에 중점을 둘 것이다. 기금은 또한 IT, 소프트웨어, 생명공학, 원단, 농업, 관광과 같은 특수한 분야에서 중소기업의 지식재산제도 활용을 촉진시키기 위한 프로그램에도 이용될 예정이다.

From <http://www.wipo.int/>

Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

한·유럽특허청(EPO) 청장 회담

2009년 12월 1일, 고정식 한국 특허청장과 Alison Brimelow 유럽특허청 (European Patent Office) 청장이 서울에서 청장회담을 갖고 특허정보화 협력, 심사관 교류 프로그램 확대, 특허심사하이웨이 추진과 같은 주요 현안에 대하여 논의하였다.

양 청은 유럽특허청의 특허검색시스템인 EPOQUE-net을 한국 특허청이 시험 사용할 것과 특허심사정보를 인터넷을 통하여 교환하는 시스템을 조속히 구축하는 데에 합의하였다. 이러한 제도를 통하여 양 청의 심사수준과 출원인의 편의가 증진될 것으로 기대된다.

또한 양 특허청장은 특허심사 협력을 발전시키기 위한 인적 교류도 강화하기로 합의하여, 이에 따라 한국 특허심사관들이 2010년 유럽특허청 심사관 교육프로그램(EPO Academy) 4개 과정에 참여하게 되었다. 또한 한국특허청과 유럽특허청은 새로운 특허심사관 교류프로그램을 개발하기로 합의하였다.

이 밖에도 양 청은 한·EPO 간 특허심사하이웨이(PPH)의 조속한 도입 필요성에 대해 공감하고 이를 위한 타당성 조사를 즉시 실시하기로 합의하였다. 양 기관간 특허심사하이웨이가 실시되면 특허청은 심사처리기간의

...

단축과 심사품질의 향상을 도모할 수 있게 되며, 이를 계기로 한국과 다른 유럽 국가와의 PPH 추진도 용이해질 것으로 기대된다.

From <http://www.kipo.go.kr/>

Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

유럽연합 집행위원회, WIPO 저작권조약 비준

최근, 유럽연합과 회원국들은 세계지식재산권기구(World Intellectual Property Organization, WIPO)의 저작권조약(Copyright Treaty)과 “인터넷” 조약이라 불리는 실연·음반조약(Performances and Phonograms Treaty)을 비준하였다. 이러한 조약들은 세계 저작권법들을 “인터넷 환경에 적합하도록” 정비하기 위하여 체결되었다.

EU 내부 시장 위원 (Internal Market Commissioner) Charlie McCreevy는 이러한 두 조약이 기술 발전 속도의 가속화에 발 맞추어 보호 수준을 높일 수 있을 것이라 강조하며, 유럽연합과 회원국들은 조약의 비준을 통하여 WIPO의 최근 조약 정비 작업에 대한 유럽연합의 지지를 표하고, 창작자와 창작산업 보호를 강화할 수 있기를 바란다고 덧붙였다.

유럽연합과 회원국들은 디지털 시대의 문제점을 극복하기 위하여 저작자, 실연자, 음반제작자의 권리를 강화하는 것을 목표로 하는 1996 외교회의(Diplomatic Conference)에 전적으로 동참한 바 있다. WIPO의 두 조약들은 배포, 대여, 공중송신권에 대한 내용과 보호되는 저작물의 온라인 이용에 대한 규정을 다루고

...

있다.

2000년 유럽연합과 회원국들은 세계지식재산권기구 조약을 함께 비준할 것을 정식으로 결정하면서 저작권 관련 조약에 있어 관찰자적인 입장을 유지하여 왔던 종전과는 달리 처음으로 조약 체결국으로서의 지위를 획득하였다.

1996 외교회의 직후, 유럽 저작권법을 세계 지식 재산권기구 “인터넷” 조약에 맞추기 위한 작업이 시작되어, 2001년 유럽저작권 지침(European Copyright Directive)을 채택하였으며 이에 따라 전 유럽국가들이 국내법에 당 지침을 반영하도록 하였다.

From <http://oami.europa.eu/>

Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

한-EU FTA

한국과 EU간 FTA 협정문이 현재 EU 27개 국가의 22개 언어로 번역되고 있다. 한-EU FTA는 한국 국회와 EU 의회의 비준동의절차를 받은 후 전면적으로 발효될 예정이다. 한국 정부에 따르면 FTA가 전면적으로 시행되기 이전이라도 관세는 내려갈 것으로 기대된다.

양 측은 지난 2007년 5월 협상을 시작하였으며, 2009년 7월 협정이 타결되어 지난 2009년 10월 15일 벨기에의 수도 브뤼셀에서 2010년 1사분기에 공식 서명이 이루어질 것을 목표로 하며 한•EU FTA 협정문에 가서명이 이루어졌다.

협정문에 따르면 수입액 기준으로 EU 측은 76.7%, 한국 측은 69.4%에 달하는 관세를 즉시 철폐하기로 하였으며, 3년 안에 한국으로 수입되는 EU 품목의 99.4%, 한국산 품목에 대해서는 95.8%에 달하는 관세를 철폐하기로 하였다.

향후 15년간으로 한국 측의 관세철폐 기간을 연장한 낙농과 수산업 분야를 제외한 공산품 부문의 관세는 7년 내 전면적으로 철폐될 것이다.

지식재산과 관련된 부분은 협정문 10장에 다루어져 있다.

...

제 1 절: 일반규정

제 2 절: 지적재산권에 관한 기준

제 1 관: 저작권 및 저작인접권

제 2 관: 상표

제 3 관: 지리적 표시

제 4 관: 디자인

제 5 관: 특허

제 6 관: 그 밖의 규정

제 3 절: 지적재산권의 집행

제 1 관: 민사조치.절차 및 구제

제 2 관: 형사집행

제 3 관: 온라인 서비스 제공자의 책임

제 4 관: 그 밖의 규정

특히 지리적 표시와 관련해서는 한국 64개, EU 162개의 목록이 부속서에 기재되어 상호보호에 합의하였다. 이에 포함된 이탈리아 측의 지리적 표시는 다음과 같다.

From *The Korea Herald* - November 6, 2009

Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

보호되는 명칭	
Aceto balsamico Tradizionale di Modena	Sauce - seasoning
Cotechino Modena	Pork meat
Zampone Modena	Pork meat
Mortadella Bologna	Pork meat
Prosciutto di Parma	Ham
Prosciutto di S. Daniele	Ham
Prosciutto Toscano	Ham
Provolone Valpadana	Cheese
Taleggio	Cheese
Asiago	Cheese
Fontina	Cheese
Gorgonzola	Cheese
Grana Padano	Cheese
Mozzarella di Bufala Campana	Cheese
Parmigiano Reggiano	Cheese
Pecorino Romano	Cheese

Desk italiano per la tutela della Proprietà Intellettuale in Corea del Sud
 주한 이탈리아 지식재산권 사무소
 Italian Intellectual Property Rights Desk in the Republic of Korea

Newsletter n. 22 - Seoul, January 2010

Chianti	키안티
Marsala	마르살라
Asti	아스티
Barbaresco	바르바레스코
Bardolino	바르도리노
Barolo	바롤로
Brachetto d'Acqui	브라케토 다퀴
Brunello di Montalcino	브루넬로 디 몬탈치노
Vino nobile di Montepulciano	비노 노빌레 디 몬테 풀치아노
Bolgheri Sassicaia	볼게리 사씨카이아
Dolcetto d'Alba	돌체토 알바
Franciacorta	프란차코르타
Lambrusco di Sorbara	람브루스코 디 소르바라
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	람브루스코 그라스파로사 디 카스텔 베티로
Montepulciano d'Abruzzo	몬테풀치아노 다브루초
Soave	소아베
Campania	캄파니아
Sicilia	시칠리아
Toscana	토스카나
Veneto	베네토
Conegliano Valdobbiadene	코넬리아노 발도비아 데네



Intellectual
Property Rights

Tutela della
proprietà intellettuale

DESK



Ministero dello Sviluppo Economico



ITALIA 
Italian Trade Commission

**이탈리아 지식재산권 사무소 · 이탈리아 무역공사 서울무역관
IPRs DESK at the Italian Trade Commission, Seoul Office**

서울특별시 중구 서소문동 135번지 올리브타워 23층

23rd Fl., Olive Tower, 135 Seosomun-dong, Chung-ku, Seoul, 100-737

Tel. (822) 757-3102/3 Fax. (822) 757-3104

E-mail: iprdesk.seoul@ice.it; deskiprs@korea.com